

**TAPUKUY TUKUY MAMASPAJ**  
**(RIJSICHIY)**

Sumaj p'hunchay. Nugaj suti Celine Geffroy. Nuga llanq`ani jatun yachay huasipaj (Universidad Mayor de San Simón) [CISO] chantapis jatun yachay huasi Niza nisqa, Francia. PARTICIPO uj tapukuypi tukuy jatun llajtaspi (Internacional) llanq'aykunapi

# TAPUKUY TUKUY MAMASPAJ

0

JALC'HAY TAPUKUYPATA.....

UJ. TAPUKUY N°

**Iscay. CONTEXTO** [ashca cutipi, kay kutichiycunataga junt'hachispa kanman kay kajmantaga, mana mashca karuman ripalla jun'hacispa kana kamman mana mashca karuman rispalla].

2,1 Gallarina Phany

2.2 Tucucuy phany:

2.3 yupaycuna p'hunchay **PARTO** kasganmanta (tapucuycuna ruwasga phunchaypi):

2.4 CONTEXTO kay ruway tapucuykunapaj:

2.4.1 Apayachasga qallucuna:

2.4.2 chaypi huaj qallu parlarij: ARI/ MANA (ari kajtinqa, yachachina sutinta, chantapis ruwanacamman, watijmanta tincurinapj):

2.4.3 llawar masis chaypichu: ARI / MANA

2.4.3.1 Ari cajtiqa, paygunaqa llawarmsis cancuman chay runas chaypi

Cajcunawnga:

2.4.4 Waj (ghegeria canman tukuy, qan ruwayqimqn jina tapuricunacanman sumajta cay tapukuyta ruwanapaj: mana walijta jahigaspa kay tapukuycunapi, chaypi kajcunata runa, chantapis mana llawar masischu canan tiyan: masis llajtamisis, etc.):

## 3. TUKUY YACHACHIYCUNA KAYPI KAJCUNATA KAY TAPUKUYKUNAPAJ

3.1 Jatun llajta:

3.2 Juchiy llajta sutin:

3.3 Jih'iy llajtaq runas yupaynin:

3.4 Chaupi: 1. Llajta uqhu; 2. Campullajta; 3. **Rurbano**.

.....

## 4. TUKUY WILLAYKUNAS KAY TAPUCUY RUWADORAQTA PICHUJ:

4.1

## 5. WILLAYKUNAS SOCIO-DEMOGRAFICAS MAMAKUNA NISQAMANTA

5.1 Paqayniyqui wata

5.2 Paqayniyki llajta:

5.3 May llajtayujta kanki

5.4 Munankichu parlariyta maymantachus canki maymantachus jatuntatasniyqui karqanku chayta imaynachus ñaupa culturasniyki karqa: ARI / MANA

5.4.1 Kutichij ARI caqtiqa mayqentaj chay

5.5 Sawakuyniyqimanta parlariwanki sumajta mashka unaychus? 1. kasadu u tanta (atikun mayqen sawakuyllapis kayta: civil, religioso, costumbrista, o tradicional); 2. Th'aqansqa, 3. Viudiasqa; 4. Ni jayq'aj sawakurga nitaj nimayq'aj kausrqanichu nipiwan:

**5.6 Brkina Faso, Maroc** (mama sawasqa kajtinqa): kapunchu waj warmis u waj qosas: ARI/ MANA

5.7 Llanq'arinkichu jatun yachachijgina ARI/MANA

5.7.1 Kutichiy ARI kajtinqa, mayqintaj chay:

5.7.2 Kutichiy MANA kajtinqa, imaynatataj qan nikuwaj kasqayquita kausayniyqui **estatuto**: 1 "Wasipi ruwaycuna"; 2. Llank'ayta mask'anapi; Mana llank'ayniuj; 4. Wajtaq (suth'incharina):

5.8 Yachay wuasiman rirqankichu: ARI / MANA

5.8.1 Kutichiy ARI kaqtiqa, ima cursu kama: 1. Primaria; 2. Secundaria; 3. Superior;

4.9. ¿Mayqintaj religionniyqi?:

5.10 ¿willariwanqimanchu Mashkataq masisniyki kanku jinataj ñañas jinataj ñañas?:  
**hermanos**

ñañas

## 6. WILLAYKUNAS SOCIO-DEMOGRAFICAS PAPAKUNA (TATAKUNA) NISQAMANTA

6.1 ¿Ima watapitaq tatan paqacurga kay wawaqta?:

6.2 ¿Mayqintaj yachacuyniyin kay wawayqi tatampata?: 1 paqasqa tata

**presidentenchiswan**; 2. Asalariado .....3. Payllapaj llank'akun; 4. Mana

llank'ayniyuq; 5. Wajtaq (suth'incharina):

**6.3 Yachay wasiman rirqachu? 2. ARI; 2. MANA; 3. MANA yachanichu:**

**6.3.1 kutichiy ARI kajtiqa, mayqin nivel paypaj yachakuyniyujtaq kasan kay wawayqiq tatan 1. Primaria; 2. Secundaria; 3. Superior; 4. mana yachanichu:**

**6.4 ¿Mayqinta jatun llajtan kay wawayqiq tatanpata?:**

**6.5 ¿Munankichu parlariyta maymantachus ñaupá masisnin karqanku cha wawayqiq tatampata? ARI / MANA**

**6.5.1 Kutichij ARI caqtiqa, ¿mayqentaj chay?:**

**6.6 ¿Willariwanquimanchu maqen religionigoschus wawayqiq tatan chayta?:**

**6.7 ¿Willariwanqimanchu Mashkataq masisniyki kanku jinataj ñañas jinataj ñañas kay wawayqiq tatanpat?: hermanos.... Hermanas..**

## **7. WILLAYKUNAS JAMPIYKUNAS MANTA MAMA KAJKUNAMANTA JUCHUY WAWITASKUNAJTA**

**7.1 Ruwasankichu siga kunitankama ima jampiciykunallatapis mayqin jampidurwan ARI / MANA**

**7.1.1 Kutichij ARI caqtiqa, ¿Ima unquypataj risanki?:**

**7.2 Kunanpachaspi qan ninkichu, kausayniyki kanman: 1. Allin sumaj 2. Sumaj 3. Chaupijina sumajlla; 4. Mana waliqchu; 5. Ni tumpita waliqchu:**

**7.3 Mashka kutitaña wawas kapusunki (kay wawayqikajwan)**

**7.4 Ima jampikuyllatapis churakurqankichu mayq`ajllapis ARI / MANA**

**7.4.1 Kutichij ARI caqtiqa suth`inchaykurina: 1 Tragana; 2. Remiendo; 3. Waqaychacunapaj; 4. Waj:**

**7.4.2 Kutichiy MANA Kajtinqa, imarayku kanman:**

## **8. WILLARIYKUNAS JATUNUNQUSQA KAJMANTA**

**8.1 Wawayuq kasqaykimanta mashka unaymanta yachakurganki watiqmanta jatun unquq kasqaykita (Tapuchikuj kutichin yupaypi chayqa, ruwanan tiyan en semanas):**

**8.2 Imaynapi yachakurqanki: 1. Mana waliqchu karqanki; 2. Fieru musqurqanki; 3. Huma muyuy – traspukaykunas; 4. Chuchusniykichu nanarqasurqa; 5. Test tiyan jatun unqusqakasqan yachacunankupaj chaywanchu; 6 Waj (suth`incharina)**

**8.3 Imaynata japh`ikurqanki jatun unqusqa kasqaykita willayta yachaspa: Ancha sumajtapuni; 2. Sumajta; 3. Man ancha sumajtapis mana wualiqtapis mana mayqintapis; 4. Mana wualijtachu:**

**8.4 chay ratituchu willarispa karqanki tukuy wauqi masisniyqiman: ARI / MANA**

|      |                            |  |     |
|------|----------------------------|--|-----|
| 10.3 | Peso al nacer (en gramos): |  | gr. |
|------|----------------------------|--|-----|

10.4 Tukuy kausay: 1. Ancha sumaj; 2. Sumaj; 3. Has allillan; 4. Man nitumpa kusachu;

5. Rimarikuna (suth`inchanakanman):

10.5 Uj waqaynin apaqasqamant: qanman jina, imarayku kay waqaykuna kanman maychus uj phanispi (ashka kutichiykuna kajtinqa, mañarina mamata suq`asqitanmanta mayqincha ñaupaj kajmanta): 1. Nanay; 2. Llarqjay; 3. Puñuy; 4. Waj (suth`incharina):

10.6 Imaynata ch`iyñachirqanki wawitayqita maychusj ñaupaj ph`aniskajkunapi chay uj ph`unchaykunaspi:

10.6.1 Chuchuyqi quspa: ARI / MANA

10.6.2 Qh`ipiyachaspa: ARI / MANA

10.6.3 Chjukuspa: ARI / MANA

10.6.4 Takiripuspa: ARI / MANA

10.6.5 Parlapayarispa: ARI / MANA

10.6.6 Q`apaykunawan: ARI / MANA

10.6.7 Chunqachiykunawan: ARI / MANA

10.6.7.1 Ujniy makiyta chunqacispa: ARI / MANA

10.6.7.2 Uj chupon chunqachispa; ARI / MANA

10.6.8 Waj:

## **11. LACTANCIA**

**11.1 Kay kunankunaspi chuchuchisanqichu:** ARI / MANA

**11.1.1** Kutichiy MANA Kajtinqa, qallarinkichu quyta chaymanta manaña qullankitajchu?: ARI / MANA:

**11.1.1.1** Kutichiy ARI Kajtinqa, imarayqu:

**11.1.2** Ima pachitaspi qan nirqanki nuqa qusaj ñuñuyta nispa / mana

Ñuñuchispaqa mayq`a uj ph`unchaykunas /: 1. Niraj jatun unquj riqurisaspas; 2. Jatun

unqusqa kasaspa; 3. Chay **apaqaytiyki** kama:

**11.3** Imarayku qan sunquchakunki ñuñuyqita quyta / mana ñuñuyqita quyta munasq/ mana kay ñuñuta quspa ñaupaj ph`unchaykunapi:

**11.4. Wawata ñuñuchina kajtin (kutichiy ARI kajtinqa yupaypi 11.1. u 11.1.1. u Manchay 11.1.2. mana ñuñu quspa, ph`awana 11.5):**

**11.4.1** Jatun unquj casajtiykiqa jabh`igarankichu ima yachachiytapis kay **lactancia** nisqamanta: ARI / MANA

**11.4.1.1** Kutichiy ARI Kajtinqa, pitaj chay yachachiyta qusurqanki:

11.4.2 Ashka **wilalalecheyki** kananpajqa aph`qarqankichu: 1. Qan sapayki miqhunasta Sumajta; 2. Llanq`aykunas qan sapaykipaj **cuerpoykipaj**; 3. . Llanq`aykunas religi3n qan sapaykipaj; 4. Wajkuna; 5. Mana niimata ruwarqanichu:

11.4.2.1 Suth`inchana mayqinkunas (sunchucharina sinchita sumaj willarikunampaj):

11.4.2.2 Qan chaykunata ruwarqanki: 1 Jatun unquj kasaspa: 2. Mayq`acha

Ñuñuchisqaykimanta pacha:

11.4.3 Ñuñuchisqallampuni chayqa u manaña ñuñuchisqanñachu chayqa u kunitan qallarinqa quyta chayqa u chaymantaraj qunqa, waqaychaykunasta ruwaspachu karqanki ñuñusniykita: 1. Jatun unquj kasaspalla; 2. Apaqasqaymanta pachalla; 3. Jatun unquj kasqaymanta pacha kunitan kama; 4. Nijayq`aj

Ñuñuchisqaymantapacha:

11.4.3.1 Suth`inchana mayqinkunataj:

11.4.3.2 Pitaj yacharichisurqanqi kay waqaychaykunasta: 1. Llawarmasisniyqi Runas; (suth`inchay) 2. Uj runa mana mana llawarmasisniykimantachu (suth`inchay); 3. Yachajkuna kay jampiwasiqanta (sith`inchay); 4. Nipi (Rijsirqankina kay waqaychaykunasta):

11.4.4 Wawayki **nacer** churarqankuchu (u qanchu japh`irqanki) cheqanta wisayki patapi / u ñuñuyki chaypi: ARI / MANA

11.4.4.1 Kutichiy ARI kajtinqa, mashka unayta (chininispi): chininis.

11.4.5 Wawaykita **apagakujtin kama** churarqankichu cheqanta ñuñuykiman: ARI /MANA

11.4.5.1. Kutichiy ARI kajtinqa, qan yuyankichu mashkallatapis chunqasqanta, tumpallatapis kay uj churayusqaykipi ñuñuman: ARI / MANA

11.4.5.1.1. Kutichiy ARI kajtinqa, Qanman gina imata chunqanri?:

11.4.5.2 Imaynata wawa rikuspa karqa **COMPORTAMINTO** chaypi: (kayta jina, pachitanchu japh`irqa ñuñuj **puntanta pezon**), chunqanchu, u puñurparqachu, etc.):

11.4.5.3 Mana wawata ñuñuykiman churakurqanki pachitan **apagakujtinkama** chayri, churarqanku: 1. Sujta ph`anis curajta pacha apaqakusqanmanta pacha; 2. Sujta

ph`anismanta astawan **apaqakusqanmanta** chaymantaña:

11.4.5.3.1 Sichus kutichiy kanman “1” (sujta ph`anismanta astawan wawaj **apaqakusqanmanta**), mashka ph`anista ph`anis

11.4.5.3.2 Sichus kutichiy kanman “1” (sujta ph`anismanta astawan wawaj **apaqakusqanmanta**), imarayku:

11.4.5.3.3 Sichus kutichiy kanman “2” (sujta ph`animanta astawan wawa **apaqakusqanmanta**), Mashka ph`anis u mashka ph`unchaykunas:

**ph`anis                      ph`unchaykunas**

11.4.5.4. Sichus kutichiy kanman “2” (sujta ph`animanta astawan wawa **apaqakusqanmanta**), imarayku qiparispakarqa ñuñuchinayqi.

11.4.6 Qanpajqa, ñuñuchinaqa kanmanchu u kanchu: 1. **FACIL** Allin waliqpacha; 2. **FACIL**; 3. **DIFICIL**; 4. **MUY DIFICIL**

11.4.6.1 Sichus kanman “**dificil**” u “allin **dificil**”, imarayku:

11.4.6.2 Imaraykuchus ñuñuchinaqa nanakun: ARI / MANA

11.4.6.3 Imaraykuchus **lactancia** ruwakun ch`ectaykunasta: ARI / MANA

11.4.6.4 Imaraykuchus **lactancia** mana sajsachinchu u mana canchu: ARI / MANA

11.4.6.5 Imaraykuchus mana ñuñu puntasnin sumajchu: ARI / MANA

11.4.6.6 Imaraykuchus waw mana allinta chunqayta yachanchu: ARI / MANA

11.4.6.7 Imaraykuchus qusayqa (u tantayqa) mana munanchu: ARI / MANA

11.4.6.8 Wajkuna:

11.4.7 Sichus wawata ñuñuchiy walij karqa, qan umallirinkichu kay kasqanta:

11.4.7.1 Jallallarichisunkichu: ARI / MANA

11.4.7.2 Ealejyarichisunki: ARI / MANA

11.4.8 Imaynatataj umacharikunki ñuñuykita quyta u quyta yuyarinki: 1. Wawa mañasqanman jina; 2. Qan munasqaykiman jina; 3. Waj nususqanman jina / llawarmasisniyki nisqanmanjina; 4. Jampiy wasipi nisqanman jina:

11.4.8.1 Kutichiy qusqa kajtiqa “3” u “4”, suth`incharina pitaj nirqa ajina ruwanayqita kay ñuñuchinamanta:

11.4.9 Qanman jinaqa, ñuñuchikun jinallatataj warmi wawata chantapis

jhariwawata: ARI / MANA / MANA YACHANCHU

#### **11.4.9.1 Kutichiy MANA kajtinqa, imaynapitaj yachakun mana kikillantaj**

kasqan?:

#### **11.4.10 Mashka unaytataj ñuñuchiya umallirikunki (yupaykuna, ph`unchaykunas**

u quillas u ph`unchaykunas): 1. Semanas Qillas u ph`unchay

kunas ; 2. Leche kanankama; 3. Maypicha wawa saqepunqa

manaña munqachu chaykama; 4. Mna yachanichu:

#### **11.4.11 Imaraykutaj qan ñuñuchiy munarqanki kay tiempo kanankam: 1. Wawitayqi**

sumajta kakunan rayku; 2. Imaraykuchus sumaj kajtin; 3. Imaraykuchus ajina

nuqayquj ñaupasnikumanta pacha; 4. Wajkuna (suth`inchana):

#### **11.4.12 Kanchu baja nisqa wawayuj kanapachapi: ARI / MANA / MANA**

**YACHANKICHU**

#### **11.4.12.1 Kutichiy ARI kajtinqa, mashka unaytataj karqa (ph`unchaykunas):**

Ph`unchaykunas

#### **11.4.12.2 Atikunmanchu kay baja nisqata tumpatawan awantarinanpaj wawata**

ñuñuchisqaykirayku: ARI / MANA / MAN YACHANICHU

#### **11.4.12.2.1 Kutichiy ARI kajtinqa mashka unaytataj awantarinman (ph`unchaykunapi):**

Ph`unchaykuas

#### **11.4.13 Jhariwawas kapusurqankiñachu, qujchu kanki ñuñuykita: ARI / MANA**

##### **11.4.13.1 Kutichiy ARI kajtinqa, Intirunkumanchu qurqanki ñuñuykita**

**apaqakujtinkukama:** ARI / MANA

11.4.13.2 Ñaupas yachakusqaykikunas ruwarqankuchu qan kay ruwasqaykimanta / mana ñuñuchisqani, mana ñuñuchijtiki ARI / MANA

#### **11.5 Mana ñuñuchiy riqjurinkichu:**

##### **11.5.1 Jatun unquj kasajtiyki japiqarankichu ima yachaycunallatapis kay **lactancia****

Nisqamanta ARI 7 MANA

##### **11.5.1.1 Kutichiy ARI kajtinqa, pitaj qurqa:**

##### **11.5.2 Mana **leche** kananjpaqa imallatapis ruwarqankichu: 1. Ruwana sumaj mijunapaj**

Qanllata: 2. Nuqallapaq ruwakurqani **cuerpoypi**; 3. Llanq`aykunas

**religión** qan sapaykipaj; 4. Wajkuna; 5. Mana niimata ruwarqanichu

##### **11.5.2.1 Suth`incharina mayqenkunatachus (Sumajta sinchita umacharina):**

##### **11.5.2.2 Karqa: 1. Jatun unquj kasaspa; 2. Ñuñuchisqaykimanta pacha:**

**11.5.2.3** Pitaj nirisurqanki kay ruwaykunata: **1.** Uj runa llawarmasimanta kaj (suth`icharina); **2.** Uj runa ladusniymanta kajkuna (suth`icharina); **3.** Yachay wasimanta llank`ajkuna (suth`icharina); **4.** Nipi (qan rijsirqankiñachu kay ruwaykunasta):

**11.5.3** Wawayki kapusujtin kamari qantawan kuskatachu churamusuqankuchu (u qanchu japhirqanki) cheqetunta wisaykipi **pechoyqipatapi**: AR / MANA

11.5.3.1 Kutichiy ARI kajtinqa, mashka unaytataj (mashka ph`anista):

ph`anis

11.5.4 Qurqankichu nata “**mamada**” sumaj jamuyninta: ARI / MANA

**11.5.4.1** Kutichiy ARI kajtinqa, imarayku:

**11.5.4.2** Kutichiy ARI kajtinqa, qanman jinaqa, imata chunqanman karqa:

**11.5.4.3** Kutichiy ARI kajtinqa, qurqankichu “**mamadata**” sumaj jamuyninta: 1. 6 ph.

Kurajta wawa **apaqakusqanmanta** pacha; **2.** Sujta ph`animanta astawan wawa **apaqakusqanmanta**)

**11.5.4.3.1** Kutichiy kanman “1” (Sujta ph`anismanta astawan wawa

apaqayninmanta), mashka ph`anis: ph`anis

11.5.4.3.2 Kutichiy kanman “1” (Sujta ph`anismanta astawan wawa

apaqayninmanta), imarayku:

11.5.4.3.3 Kutichiy kanman “2” (Sujta ph`anismanta astawan wawa

apaqayninmanta), mashka ph`anista u ph`unchaykunasta:

ph`anis u ph`unchaykunas:

11.5.4.3.4 Kutichiy kanman “2” (Sujta ph`anismanta astawan wawa

apaqayninmanta), imarayku qidaykukun **mamada** sumaj jamuyninmanta

11.5.4.4 Imaynatataj wawita rikurikurqa chaypi: (Nisqamanjina, chayratuchu japh`irqa

pachita ñuñu puntataqa, chunqarqa pachita, puñurparqa, etc.):

11.5.5 Qanman jinaqa, ñuñuchikun jinallatataj warmi wawata chantapis

jhariwawata: ARI / MANA / MANA YACHANCHU

**11.5.6** Kutichiy MANA kajtinqa, imaynapitaj yachakun mana kikillantaj

kasqan:

**11.5.7** Kanchu ura jampiykunamanta wawayyuj kanapaj: ARI / MANA / MANA

YACHANCHU

11.5.7.1 Kutichiy ARI kajtinqa, mashka unaytataj awantarqa kay **baja** (**semanas**):

**Semanas**

#### 11.5.8 Sichus wawas kapusurqanki astawan ñaypajta, paykunaman qurqankichu

ñuñuyqitaqa: **ARI / MANA**

11.5.8.1 Kutichiy ARI kajtinqa, Intirunkumanchu qurqanki ñuñuykita apaqakujtinku kama ARI / MANA

11.5.8.2 Tukuy yachaykunasniyki imapis ruwana kanchu kay mana ñuñuchinaykipaj:

ARI / MANA

### 1. **DON** CHANTAPIS MIKHUJ KAY **CALOSTRO** NISQATAY

(Yuyarikunapaj): pichus tapukuyta ruwajqa mana apayachinanchu tiyan kay “**calostro** nisqataqa” – u chay qallurikuyta niraj tapusaspaga **12.1.2.2.1** kay calostro nisqamantaqa, **12.2.2.2.1** **en ausencia de don o** **12.3.2.2.1** Sichus q`illiy kanman kay ñuñuchiymanta).

**12.1** Caso de amamantamiento que empieza inmediatamente después del nacimiento (don del calostro; *en ausencia de don, pasar a la sección 12.2; en ausencia de lactancia, pasar a la sección 12.3*):

**12.1.1** Kay **sustancia** ñuñuyqimanta llusiqqa uj ph`unchaykunaspiqa, llusimurqa

**Naturalmente**, mana qampa yanapaynillaykia: ARI/ MANA

**12.1.1.1** Kutichiy MANA kajtinqa, chay **saca leche** nisqata qan **utilizankichu**:

ARI / MANA

**12.1.2** Qanman jinaqa, kayqa **lechechu**: ARI / MANA / MANA YACHANCHU

**12.1.2.1** Qanman jinaqa, kanmanchu ima **diferencia**: : ARI / MANA / MANA

YACHANCHU

**12.1.2.1.1** Kutichiy ARI kajtinqa, suth`inchana:

